



Поште Српске

The item/parcel may be opened officially
Пошљика се може службено отворити

PRIJEMNI LIST

CP 72

No(s) of parcel(s) (barcode, if any) Broj paketa (barkod ako postoji)		Sender's Customs reference (if any) Carinska oznaka pošiljaoca (ako postoji)		Postal Charges/ Fess (9) Poštarina/ Takse (9)	
From Od	Name/ Ime	Business/ Firma		Insured value - Words/ Označena vrijednost - Slovima	
	Street/ Ulica	Tel. No./ Br. Tel.		Figures/ Brojevima	
	Postcode/ Poštanski broj	City/ Mjesto		Cash-on-delivery amount - Words/ Otkupni iznos - Slovima	
	Country/ Država			Figures/ Brojevima	
To Za	Name/ Ime	Business/ Firma		Giro account No. And Giro centre/ Broj žiro računa i žiro centar	
	Street/ Ulica	Tel. No./ Br. Tel.		Importer's reference (if any) (tax code/VAT No./ importer code) (optional) Oznaka uvoznika (ako postoji) (porezni broj/ VAT br./ kod uvoznika) (neobavezno)	
	Postcode/ Poštanski broj	City/ Mjesto		Insured value SDR Označena vrijednost u DTS-ima	
	Country/ Država			Importer's telephone/ fax/ e-mail (if known)/ Telefon uvoznika/ fax/ e-mail (ako je poznat)	
Detailed description of contents (1) Detaljan opis sadržaja (1)		Quantity (2) Količina (2)	Net weight (in kg) (3) Neto težina (u kg) (3)	Value (5) Vrijednost (5)	Office of origin/Date of posting Prijemna pošta/Datum prijema
					For commercial senders only/Samo za trgovce HS tariff number (7) HS tarifni broj (7)
					Country of origin of goods (8) Država porijekla robe (8)
Please indicate service required (tick one box) Molim označite posebnu uslugu (kvačicom u kockici) ☐ Express Hitno ☐ Special handling Izdvojeno rukovanje ☐ Delivery directly to the receiver Lično uručenje ☐ By plane Avionom ☐ Advice of delivery S povratnicom		Total gross weight (4) Ukupno bruto težina (4)	Total value (6) Ukupno vrijednost (6)	Total gross weight of the parcel(s) Ukupna bruto težina paketa	
Category of item (10) Kategorija pošiljke (10) ☐ Gift Poklon ☐ Documents Dokumenti ☐ Commercial sample Trgovački uzorak ☐ Returned goods Vraćena roba ☐ Other Drugo		Explanation. Objašnjenje.		Charges Naknade	
Comments (11) : (eg goods subject to quarantine, sanitary/phytosanitary inspection or other restrictions) Napomena (11): (npr. roba podliježe karantinu, sanitarnoj/fitosanitarnoj inspekciji ili drugim ograničenjima)				Number of parcels Broj paketa	
Licence (12) Dovolja (12) Licence number(s) Broj dozvole(a)		Certificate (13) Certifikat (13) Certificate number(s) Broj certifikata	Certificate (13) Certifikat (13) Certificate number(s) Broj certifikata	Sender's instructions in case of non-delivery Upute pošiljaoca u slučaju neuhranjenja ☐ Return to sender after Vratiti pošiljiocu nakon ☐ Days Dana ☐ Return immediately to sender Vratiti odmah pošiljaocu ☐ Treat as abandoned Postupiti kao da je napušteno ☐ Redirect to address below preusmjeriti na navedenu adresu ☐ By surface/S.A.L. Površinski/S.A.L. ☐ By air Avionom	
I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article prohibited by legislation or by postal or customs regulations. Tvrdim da su podaci dati u ovoj carinskoj deklaraciji tačni i da ova pošiljka ne sadrži nikakav opasan predmet zabranjen zakonom, poštanskim ili carinskim propisima.		Date and sender's signature (15) datum i potpis pošiljaoca (15) MARKO MARKOVIĆ			

BEFORE COMPLETING THIS FORM, READ INSTRUCTIONS ON BACK CAREFULLY!
Your goods may be subject to restriction
PRIJE POPUNJAVANJA OVOG OBRASCA PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE NA POLEĐINI
Vaša roba možda podliježe ograničenjima.

Instructions

Upute

To clear your item, the Customs in the country of destination need to know exactly what the contents are. You must therefore complete your declaration fully and legibly, otherwise delay and inconvenience may result for the addressee. A false or misleading declaration may lead to a fine or to seizure of the item.

Carina u odredišnoj državi treba da zna tačno kakav je sadržaj pošiljke, kako bi se ista ocarinila. Prema tome, morate popuniti vašu deklaraciju potpuno čitko, inače može doći do kašnjenja uručenja pošiljke i neugodnosti za primaoca. Pogrešno ili lažno popunjena carinska deklaracija može dovesti do kazne ili oduzimanja pošiljke.

Your goods may be subject to restrictions. It is your responsibility to enquire into import and export regulations (prohibitions, restrictions such as quarantine, pharmaceutical restrictions etc.) and to find out what documents if any (commercial invoice, certificate of origin, health certificate, licence, authorization for goods subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) are required in the destination country.

Vaša roba može podlijegati ograničenjima. Također, vaša je i odgovornost, da se raspitate o uvoznim i izvoznim propisima (zabrane, ograničenja kao što su karantin, farmaceutska ograničenja, itd.)

I da saznate koji dokumenti, ako ih ima (trgovačka faktura, uvjerenje o porijeklu, zdravstveni certifikat, dozvola, ovlaštenja za robu koja podliježe karantinu (biljka, životinja, prehrambeni proizvodi, itd) su potrebni u odredišnoj državi.

Commercial item means any goods exported/imported in the course of a business transaction, whether or not they are sold for money or exchanged.

Trgovačka pošiljka je svaka roba, koja se izvozi/uvozi u toku poslovne transakcije, bilo da se prodaje za novac ili se razmjenjuje.

(1) Give a detailed description of each article in the item, e.g. "men's cotton shirts". General descriptions. e.g. "spare parts", "samples" or "food products" are not permitted.

(1) Navedite detaljan opis svakog predmeta u pošiljci, npr. "muške pamučne košulje". Opšti opis, npr. "rezervni dijelovi", "uzorci" ili "prehrambeni proizvodi" nisu dozvoljeni.

(2) Give the quantity of each article and the unit of measurement used.

(2) Navedite količinu svakog predmeta i korištenu jedinicu mjere.

(3) and (4) Give the net weight of each article (in kg). Give the total weight of the item (in kg), including packaging, which corresponds to the weight used to calculate the postage.

(3) i (4) navedite težinu svakog predmeta (u kg). Također navedite ukupnu težinu pošiljke (u kg), uključujući pakovanje, koja odgovara težini za koju je obračunata poštarina.

(5) and (6) Give the value of each article and the total, indicating the currency used (e.g. CHF for Swiss francs).

(5) i (6) Navedite vrijednost svakog predmeta i ukupan iznos, naznačavajući korištenu valutu (npr. CHF za švicarsku franke).

(7) and (8) The HS tariff number (6-digit) must be based on the Harmonized Commodity Description and coding System developed by the World Customs Organization "Country of origin" means the country where the goods originated, e.g. were produced/manufactured or assembled. Senders of commercial items are advised to supply this information as it will assist Customs in processing the items.

(7) i (8) HS tarifni broj (šestocifreni) treba se bazirati na Usklađenom opisu robe i Sistemu kodiranja, koji je sačinila Svjetska Carinska organizacija. "Država porijekla" znači država odakle roba potiče npr. gdje je proizvedena/izrađena ili montirana. Pošiljaocima trgovačkih pošiljaka se savjetuje, da navedu ovu informaciju pošto će ona znatno pomoći Carini u obradi pošiljaka.

(9) Give the amount of postage paid to the post for the item. Specify separately any other charges, e.g. insurance.

(9) navedite iznos plaćene poštarine. Navedite odvojeno i sve druge troškove, npr. osiguranje.

(10) Tick the box or boxes specifying the category of item.

(10) Označite kvačicom kvadratić, ili kvadratiće, koji određuju kategoriju pošiljke.

(11) provide details if the contents are subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) or other restrictions.

(11) navedite podatke, da li sadržaj podliježe karantinu (biljka, životinja, prehrambeni proizvodi, itd.) ili nekim drugim ograničenjima.

(12), (13) and (14) If your item is accompanied by a licence or a certificate, tick the appropriate box and state the number. You should attach an invoice for all commercial items.

(12), (13) i (14) Ako vašu pošiljku prati dozvola ili certifikat označite kvačicom odgovarajući kvadratić i navedite broj. također treba da priložite fakturu za sve pošiljke koje sadrže trgovačku robu.

(15) Your signature and the date confirm your liability for the item.

(15) vaš potpis i datum potvrđuju vašu odgovornost za pošiljku.